Katarzyna Oszust-Polak

Instytut Filologii Słowiańskiej UMCS

**На старт, внимание, марш!...**  **Языковая разминка на занятиях по РКИ[[1]](#footnote-1)**

[**Ready, steady, go!**](http://pl.bab.la/slownik/angielski-polski/ready-steady-go) **… Icebreakers and warm-up activities in a process**

**of Russian language teaching and learning**

SUMMARY

The article discussed a few crucial issues concerning the role and the value of icebreakers and warm-up activities as a teaching tool in the process of the Russian language teaching and learning. Icebreakers and warm-up activities – 5-10 minutes exercises – can be usually use at the beginning or in the first part of the lesson. They are used to warm up RSL students and bring them into the lesson.

In the paper, the pedagogical implications of using these type of exercises in the classroom are also discussed. Furthermore, the list of the main functions which icebreakers and warm-up activities tasks can perform is presented. As a conclusion, several types of ideas for the speaking and [pronunciation](http://pl.bab.la/slownik/angielski-polski/pronunciation) games, conversation questions activities and other various Russian language teaching and learning tasks for kids and adults are discussed. Icebreakers are fantastic ways to start the foreign (Russian) lesson running and great methods of learning about students and getting them to interact with each other.

All the issues in the article revolve chiefly around the Russian language but hopefully many questions are universal in character.

Key words: icebreakers, warm-up activities, Russian language teaching and learning, language games, teaching tools

Ключевые слова: языковая разминка, речевая разминка, русский язык как иностранный, языковые игры, методы обучения

Как учить, чтобы учащимся было интересно, приятно, и, самое главное, процесс обучения иностранному языку оказался эффективным?

Как заинтересовать учеников/студентов темой, вовлечь их в ход занятий, незаметно и легко „купить” их и „пригласить” действовать, желательно с удовольствием и хорошими результатами?

Учителя, педагоги, методисты и лингвисты постоянно пытаются найти ответ на указанные выше вопросы, но, все-таки, вопрос остается открытым и нерешенным.

Появляются все новые идеи, главная цель которых – помочь ученикам как можно лучше овладеть иностранным языком.

Желая полностью ответить на вопрос о роли языковой разминки в процессе обучения русскому языку как иностранному, необходимо указать на главнейшие ее цели и способы применения, начиная, конечно, с „самого начала”, то есть, c объяснения сути термина. Поэтому основная цель статьи – попытка определить дефиницию и указать на место, роль и функции языковой разминки в процессе обучения русскому языку как иностранному, a также выявить потенциал разных типов упражнений, предлагаемых учащимся в начале занятий.

**1. Языковая разминка! Что? Как часто? Зачем? Когда? Сколько времени? С кем?**

Языковая разминка на занятиях по любому иностранному языку – важный элемент дидактического процесса и неотъемлемая часть эффективных языковых занятий. Это придуманные (чаще всего заранее), умело и регулярно используемые учителями короткие моно- или билингвальные языковые упражнения в самом начале каждых занятий, не только помогающие снять стресс и напряжение, но и раскрыть потенциал креативности ученика или студента. Оказывается, что вводная беседа на любую (более или менее существенную и серьезную) тему, просмотр фрагмента популярной мыльной оперы или смешного рекламного ролика, 3-минутная викторина: „Что у современного учителя/преподавателя в сумке”?, короткая пресс-конференция на тему: „Как омолодить Деда Мороза?”, 2-4 скороговорки или хотя бы 5-10 обычных вопросов – не только отличный способ приятно начинать занятия, но и регулярно вырабатывать у учащихся навыки самостоятельно рассуждать, размышлять, оценивать и придумывать новые нестандартные решения нередко совершенно стандартных вопросов.

Отвечая на вопрос, как часто применять на занятиях такого типа вводные упражнения, ответ может быть только один: каждые занятия с каждой группой учащихся (дети, школьники, студенты, а также люди в пожилом возрасте). Языковые занятия стоит начинать с небольшой разминки. Для учащихся это всегда момент приятного ожидания, для учителя же неповторимый шанс „пригласить” студентов совершить совместное кругосветное путешествие с русским языком и культурой.

Стоит подчеркнуть, что при этом абсолютно не надо бояться, что учащиеся только начинают учить данный язык. Разминку придумываем и предлагаем всегда на уровне языковой компетенции наших студентов, обязательно пытаясь им показать и доказать, сколько они уже знают или в состоянии догадаться из ситуативного контекста (а не чего еще не умеют и сколько надо еще работать!) Почему? Речевая разминка должна быть наилучшим мотиватором для учеников и моментом, в котором лично они ответят на вопрос: „Да, мне сегодня хочется работать на этих занятиях”. Поэтому „игра стоит свеч”.

Внимание! Языковая разминка – это мотиватор, не демотиватор… (Wójtowicz-Waga 2017).

В тот момент можно задать вопрос, зачем вообще посвящать целых 3-5 минут занятий какой-то языковой игре, если перед нами сложный грамматический материал, на реализацию которого времени всегда не хватает? Ответ несложный: тем более стоит подарить учащемуся хотя бы 3-5 минут, поскольку умственная разминка является примерно тем, чем физическая разминка перед тяжелой физической нагрузкой.

Аргументы „за” разминку приводит и убедительно рассматривает в своей работе Галина Чисовска, которая описывает ряд объективных (по показаниям специальных тестов) данных, подтверждающих целесообразность применения на занятиях языковой разминки, среди которых исследовательница упоминает улучшение умственной работоспособности и общего функционального состояния организма. Чисовска не забывает также о не менее важных, хотя субъективных мнениях обучающихся о лучшем самочувствии, более легком усвоении нового материала после проведения речевой гимнастики и языковой разминки (Cisowska 1998: 87).

Кроме объективных и субъективных данных автор обращает внимание также на педагогические наблюдения, в том числе улучшение произношения учащихся, повышение уровня коммуникативной компетенции и насыщение занятий положительными эмоциями, что, в свою очередь, хорошо сказывается на выравнивание общего уровня владения языком всей группы (Cisowska 1998: 87).

**2. На старт, внимание, марш!... РАЗМИНочная азбуКА в упражнениях – примеры.**

По словам М. Спицера, „Мозг ученика – это место работы учителя”,

поэтому важно, чтобы его хорошо приготовить к тяжелой, умственной интеллектуальной нагрузке (Żylińska 2013:13). Благодаря такой языковой подготовке, несомненно, намного легче будет нам эффективно работать как на 45, так и 90-минутных занятиях. Поэтому методики-практики постоянно ищут ипридумывают новые способы, методы и приемы обучения иностранным языкам, желая превратить изучение языка в приятный развлекательный квест. Пытаясь приготовить для себя индивидуальное полноценное дидактическое пособие, полезно создать что-то в роде своего личного „РазминНИКа” или „РазминЧИКа”, в который в алфавитном порядке будем заносить очередные идеи и модифицированные варианты ранее придуманных упражнений. При подготовке упомянутого пособия полезными могут оказаться между прочим работы Галины Чисовской, Беаты Белокозович и Магдалены Гайовецкой и огромное количество интернет-ресурсов, в том числе англоязычных, с готовыми умело придуманными идеями (Cisowska 1998: 12-85; Biełokozowicz, Gajowiecka 2012: 105-111; Saxon, Russel 2017: 1-3).

Ниже представлены только избранные примеры заданий, которые можно применять в качестве речевой и языковой разминки, адаптируя их и модифицируя в завистмости от уровня, возраста, культурного круга, личных интересов, насторения, количества учащихся в группе и т.п. факторов.

Такого типа упражнения помогут не только приятно и эффективно начать занятия по иностранному/русскому языку, но также раскрыть и пробудить креативность присутствующих на занятиях иактивизировать мыслительные процессы.

На старт, внимание, марш…

**А как Алфавит**

Языковая разминка – существенный элемент каждых занятий, начиная уже с первого урока русского языка и первых букв алфавита, которые можно использовать в качестве полноценного дидактического материала.

Как детям, так и взрослым студентам-нулевикам можно, например, 1. Предложить найти спрятанные на рисунке или в зале (на стенах, под столами и стульями) слова (ТРАБ – брат; РАССЕТ – сестра, МОД – дом) или 2. Ответить на простые вопросы, содержащие известные им слова (лишь бы ответили да или нет: у тебя/вас есть брат/сестра? Конечно, все можно дополнительно показать, нарисовать и т. п.

Более „опытным” учащимся, которые усвоили уже весь алфавит, может быть интересно: 3. Спеть первых 5 или 10 букв, 4. Прочитать (все) буквы с конца до начала, 5. Найти буквы, спрятанные в рисунках или раскрасках (ссылки на сайты с раскрасками в библиографии). Список идей в наших личных разминниках можно продолжать, обогащая алфавитные упражнения рисунками, роликами и интерактивными играми.

**Б как Бабушкин сундук**

Бабушкин сундук или более современный (и удобный) его вариант – школьный мешок для обуви – в который можно, например, спрятать разные вещи или картинки. Вещи/картинки, представляющие предметы в мешке (учащиеся видят их или нет) могут быть совершенно типичными или такими, которыми сейчас люди редко или вообще не пользуются. Задания для студентов (по выбору): угадать, какой это предмет; определить сферу употребления; определить категорию (предмет, который люди теперь используют или раньше использовали), попробовать придумать его название и т. п. Кроме развлечения и стимуляции мотивации, упражнение даст возможность вспомнить слова и фразы, с помощью которых выражаем: свое мнение (по-моему,… по моему мнению, …, я думаю, …), вводные конструкции или конструкции, выражающие предположение, сомнение и т.п., учитывая индивидуальный уровень языковой компетенции каждого из учащихся: *Здесь может находиться… , Это, наверное, (не) будет… , По всей вероятности,* … .(Biełokozowicz, Gajowiecka 2012: 110).

**Б как Беседа**

Языковая разминка – это не только серьезные, хорошо придуманные упражнения, но, время от времени, cовершенно спонтанные беседы. Любители поговорить на иностранном (русском) языке будут весьма довольны. Ведущий беседу (преподаватель или, на продвинутом этапе обучения, студент/студентка), обычно, задает тему беседы и старается вовлечь в разговор всех учащихся. Бывает, что тема анонсируется заранее, чтобы ученики смогли подготовиться. Важно, что участники обязаны общаться только на изучаемом языке! Беседа может приобретать разные формы: 3-5 минутная пресс-конференция, интервью, опрос и т.п. Многое зависит в данном случае от возраста, языкового уровня учащихся, языкового материала (темы беседы) и того, любят ли студенты такой тип упражнений (это важно, потому что разминка – это лишь 3-5 минут, а не 45 минут).

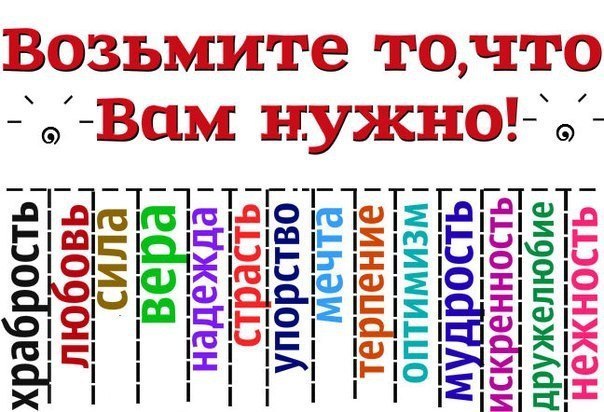
**В как Возьмите, что Вам нужно**

Весьма популярные в нынешнее время объявления в виде небольших листочков, которые можем заметить на улицах наших городов приктически на каждом шагу и каждый может взять с собой, сохраняя находящиеся на нем координаты автора объявления, также могут быть для креативного (то есть каждого) учителя источником дидактического вдохновения. Можно воспользоваться готовыми шаблонами или придумать свои стриппер-объявления, из которых учащиеся могут взять один, наиболее подходящий рисунок/ лозунг/фразеологизм/коллокацию/афоризм и т.п. Так составленное пособие может послужить в качестве толчка, хорошего начала для беседы, например, о чертах характера или интересах человека, праздниках, любимых вещах, хобби и т. п. Все, конечно, в зависимости от предлагаемого визуального или языкового материала. Более опытных учащся просим обязательно обосновать свой выбор. Объявления могут быть помещены на двери или можно их передать студентам в начале занятий. Ниже представлены примеры готовых объявлений, которые можно найти в интернете.

****

https://vk.com/wall-67277391\_28?z=photo-67277391\_323102083%2Fwall-67277391\_28

***Предлагаемые темы: Человек, еда и напитки (кулинария), здоровый образ жизни***

****

https://vk.com/club63216888?z=photo-63216888\_318384094%2Fwall-63216888\_24

***Предлагаемые темы: Человек, Черты характера, Проблемы современного мира, Важные жизненные ценности,*  *Мир и общество вчера – сегодня – завтра***

**В как вопросы**

Если на каких-то занятиях действительно нет времени, чтобы заняться беседой или другими упражнениями, а у нас всего лишь 3 минуты для языковой разминки, хватит лишь задать учащимся несколько вопросов. Каких? Связанных или несвязанных непосредственно с темой урока, серьезных или шуточных, абстрактных или совершенно реальных. С помощью простых вопросов можно увлекательным образом повторить или ввести новый как лексический, так и грамматический материал.

Вопросы могут и должны быть разнообразными и, хотя бы несколько из них, c разными вариантами ответов. Среди них стоит упомянуть:

a) ПОЧЕМУчки

(цвета, времена года, наречия) Почему трава зеленого цвета? Почему молоко белое? Почему асфальт всегда делают черным? Почему „да” или „нет”? Почему снеговиков всегда делают круглыми? [Почему крокодил плачет?](http://allforchildren.ru/why/misc15.php) [Почему в холодильнике холодно?](http://allforchildren.ru/why/why11.php)

б) Предпочитайки

(фразеологизмы, степени сравнения, Род. и/или Дат. падеж существительных) Лучше иметь сто друзей или сто рублей? Лучше бегать по лесу или по парку? Лучше быть красивее или умнее? Хуже съесть яйцо всмятку или вкрутую?

в) Веселые вопросы

Вопросы – это дидактическая сокровищница и океан новых идей и возможностей для каждого методика-практика. Когда перед глазами студентов появляется учитель, входящий, к примеру, на занятия с большой сумкой или чемоданом и вопросом: „Что находится в cумке хорошо подготовленного к занятиям преподавателя? (учитель может тогда по очереди добывать из него: самый толстый словарь, планшет, гигиенические платки, духи, молоток и т. п.) или перед приближающимися праздниками просит учащихся назвать идеи, напр. „Как омолодить Деда Мороза?”, ответить на вопрос: „Как дела?”, придумывая 95 возможных вариантов ответа, или стараясь угадать: „Шкафчик на рисунке открывается или закрывается? пытаясь сразу после этого описать, „Как готовят спагетти на Марсе?”[[2]](#footnote-2). O скуке на таких занятиях даже и речи быть не может…

Самое главное – эффект „вау”, то есть некой дидактической свежести, которая с точки зрения невродидактики неоценима в процессе обучения любому иностранному языку.

Стоит помнить о том, что абсолютно не обязательно при этом экспериметировать. Если придуманные выше идеи нам не по душе, можно просто задать вопросы, касающиеся любимых животных, хобби, вкуснейших блюд или путешествий… будет приятно и весело. Кроме того, можем предложить студентам не вопросы, а ответы и задание „Поставить соответствующие вопросы”, с которыми, между прочим, в реальной коммуникации очень часто бывают проблемы. А ведь спрашивать надо уметь…(Knox 2016: 4-8). Желая одновременно удивить учеников и научить их правильно составлять вопросы, можно попросить их задать вопроc преподавателю. Результаты бывают замечательными.

Исключительно важно здесь, как всегда в жизни, действовать по принципу: Мне это нравится и надеюсь, что моим ученикам/студентам также понравится. Если же мне не нравится, как могу убедить в данных решениях других…?

**Д как диктант**

Обычно диктанты ассоциируются студентам с не очень приятными ощущениями, поскольку учителя обычно успользуют их в качестве популярного инструмента проверки знаний („А теперь достаньте/приготовьте листочки, на которых будете записывать…”). Однако если в начале занятий, время от времени, учитель предложит нарисовать то, что ученики/студенты услышат, может быть интересно. Не только дети будут рады, когда на столиках увидят цветные карандаши…

**З как Запоминалки**

В рамках языковой разминки запоминать можно все: отдельные слова, выражения, цифры, рисунки. Здесь самое главное, что ученики работают в определенном временном режиме (15-30 секунд, затем закрываем листочки, воспроизводим и описываем мелкие детали рисунков/слов и т.п.), а это очень важно, поскольку реальная коммуникация именно в таком режиме проходит всегда.

Итак, к простой инструкции: „Запомни рисунки” можно задать самые разнообразные вопросы: сколько предметов было на рисунке, сколько красных/фиолетовых/зеленых, можно составить таблицу с категориями: дом/квартира, музыкальные инструменты, игрушки и т.д. (Мальцева 2013).

***Запомни рисунки.***

****

**И как интернет-ресурсы или рунет-разминка**

Хорошо, хотя бы время от времени, в качестве разминки использовать интерактивные игры. Если не боимся экспериментировать и применять новые нестандартные дидактические решения, можно воспользоваться материалами из сети, например, добавляя к любому термину прилагательное „странный/-ая/-ое”. Количество увлекательных материалов, которые можно таким путем найти и предлагать в качестве интересной разминки может удивить даже опытного переподавателя.

**О как отличия**

Очень часто в разных журналах можно найти 2-4 рисунка, где авторы рекомендуют найти 5-15 отличий. Тогда „разминочное” упражнение уже готово.

Можно также самому потрудиться и сделать аутентичный материал, снимая, например, нашу комнату (то есть комнату учителя) или комнату нашего ребенка до и после уборки или холодильник преподавателя в начале и к концу месяца. Обычно вариант с „личной историей” учителя (учитель также человек!) больше нравится учащимся[[3]](#footnote-3). Польза от такого типа заданий очевидна: живой контакт с аутентичными материалами, тренинг внимательности и креативности и активное развитие словарного запаса. Внимание! Студент всегда найдет больше отличий, чем ему предлагается, поэтому такого типа упражнения особо хорошо влияют на повышение мотивации.

**Р как раскраски**

Большой популярностью пользуются в наше время раскраски, в том числе раскраски для взрослых, обогащенные лабиринтами, шарадами и головоломками.

Их также можно использовать в качестве упражнений для разминки, предлагая учащимся найти, например, спрятанные в данной раскраске парные/непарные предметы, принадлежащие к данной категории слов или к определенным лицам, буквы алфавита и т.д. (Годфри 2016). Это отличные творческие упражнения для студентов на каждом этапе обучения.

**Р как реклама**

Как утверждают специалисты, рекламапомогает улучшать навыки восприятия речи на слух и способствует запоминанию новых слов путем прослушивания диалогов.

Можно сказать: „Реклама – двигатель успешных занятий”.

Об эффективном использовании рекламы: рекламных роликов, листовок, буклетов, прейскурантов и других текстов культуры в процессе формирования языковых навыков и умений методики пишут довольно много (Cкороходова 2008).

Итак, желая приятно начать занятия, можно предложить студентам посмотреть рекламный ролик с придуманными к нему заданиями (например, какое слово не появилось в ролике или назовите, сколько разных продуктов питания появилось в ролике + назвать их как можно больше). Не менее приятными для учащихся могут оказаться также рекламные листовки и буклеты, где можно попытаться найти, например, 5-10 названий овощей/фруктов/элементов одежды/мебели, которые студенты видят впервые/которые их удивили и т.п.

**С как скороговорки**

Применение скороговорок, чистоговорок и считалок рекомундуется многими методиками (Cisowska 1998: 14-28). Действительно, они пользуются большой популярностью среди учащихся. Начиная с самых простых, вплоть до сложных, которые можно рисовать, читать и повторять по ролям (в парах, группах, читают только девушки в юбках/мальчики в кроссовках, первый/последний ряд).

Пример скороговорки:

[ЖИЛИ-БЫЛИ ТРИ ЯПОНЦА](http://skorogovo.ru/skorogovorki-na-bukvu-zh/skorogovorki-zhili-byli-tri-yaponca.html)

ЖИЛИ-БЫЛИ ТРИ ЯПОНЦА: ЯК, ЯК – ЦЕДРАК, ЯК – ЦЕДРАК – ЦЕДРАК – ЦЕДРОНИ.

ЖИЛИ-БЫЛИ ТРИ ЯПОНКИ: ЦЫПКА, ЦЫПКА – ДРИПКА, ЦЫПКА – ДРИПКА – ДРЫМПАМПОНИ.

ВСЕ ОНИ ПЕРЕЖЕНИЛИСЬ:

ЯК НА ЦЫПКЕ, ЯК – ЦЕДРАК НА ЦЫПКЕ – ДРИПКЕ, ЯК – ЦЕДРАК – ЦЕДРАК – ЦЕДРОНИ НА ЦЫПКЕ – ДРИПКЕ – ДРЫМПАМПОНИ.

И У НИХ РОДИЛИСЬ ДЕТИ:

У ЯКА С ЦЫПКОЙ: ШАХ, У ЯК – ЦЕДРАКА

С ЦЫПКОЙ – ДРИПКОЙ: ШАЙ – ШАРАХ,

У ЯК – ЦЕДРАК – ЦЕДРАК – ЦЕДРОНИ

С ЦЫПКОЙ – ДРИПКОЙ – ДРЫМПАМПОНИ:

ШАХ – ШАРАХ – ШАРАХ – ШИРОНИ.

**C как Сводка новостей**

Языковую разминку, особенно в группах на продвинутом этапе обучения, можно также вести вполне осознанно с тщательной предварительной подготовкой. Тогда ученики сами решают о ее содержании, а на очередные занятия каждый из студентов готовит 3-минутную сводку новостей (вести из России и всего мира), читает и вместе придумываются задания (это могут быть выражения с данной частью речи или в определенных падежах, фразеологизмы, коллокации, понятия и термины, конструкции с управлением глаголов, перевод и другие). Количество возможностей неограниченное.

**Итоги**

Пытаясь подвести итоги стоит сказать, что:

1. Языковая разминка является существенным элементом каждых полноценных занятий, начиная уже с „ самого начала”.

2. Разминка дает возможность учащимся снять стресс, стимулировать процесс обучения (любому) иностранному языку и регулярно развивать у студентов ценные с точки зрения эффективной коммуникации навыки и умения, в том числе креативность.

3. Языковая разминка – 3-5-минутный неповторимый способ превратить изучение языка в развлекательное приключение.

4. Упражнения для разминки должны быть короткими и разнообразными.

5. Улыбка на лицах учащихся и повышение мотивации к активному участию в начинающемся уроке – основная цель вводных упражнений.

Надо, однако, помнить, что – как всегда в жизни – все в меру. В таком подходе и есть залог дидактического успеха.

**Bibliografia:**

Biełokozowicz, B., Gajowiecka, M. i in.: *Zadania rozgrzewki językowej i praca z fragmentem filmu na lekcjach języków obcych*, Języki obce w szkole 1. 2012, s. 103-111.

Cisowska, G.: *Речевая гимнастика или языковая разминка. Сборник упражнений по русскому языку для иностранных учащихся*. Politechnika Radomska. Radom 1998.

Годфри, Д. 2016, *Творческий беспорядок. Раскраска с любовью к мелочам жизни,* <http://www.labirint.ru/screenshot/goods/533874/22/>, [DW 5.01.2017].

Knox, G: *40 Icebreakers for Small Groups*, <https://insight.typepad.co.uk/40_icebreakers_for_small_groups.pdf>, [DW 28.01.2017].

Мальцева, Л. М: *Память. Наглядное пособие*, <http://www.myshared.ru/slide/1094663>, Выльгорт [DW 5.01.2017]

Saxon, L., Russell, J.K: *Games, warm ups, and energizers*, https://joshuakahnrussell.files.wordpress.com/2008/10/games-warm-ups-energizers.pdf, [DW 21.01.2017]

Скороходова, Е. Ю: *Методические возможности современных медиа-текстов при изучении русского языка*, <http://www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/75.html>, 2008 [DW 21.01.2017]

Wójtowicz-Waga, L: *Dobrze wykorzystaj początek*, http://www.luizawojtowiczwaga.com/blog, [DW 20.01.2017].

Wójtowicz-Waga, L: *Wykorzystaj wszystko, co się da*, http://www.luizawojtowiczwaga.com/blog, [DW 27.02.2017].

Żylińska, M: *Neurodydaktyka. Nauczanie i uczenie się przyjazne mózgowi*, Wydawnictwo naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2013.

Интернет-сайты с упражнениями:

Возьми, что тебе нужно: <https://vk.com/club63216888?z=photo-63216888_318384094%2Fwall-63216888_24> ;

<http://vk.com/wall-67277391_28?z=photo-67277391_323102083%2Fwall-67277391_28> [DW 29.10.2016].

Вопросы-почемучки: <http://allforchildren.ru/why> [DW 29.10.2016].

Интерактивные игры:

<https://ru.islcollective.com/resources/search_result?type=Projectables> [DW 20.01.2017].

<http://www.umniki21.ru/games/games> [DW 20.01.2017].

http://www.myshared.ru/slide/1199737/ [DW 20.01.2017].

<http://www.igraemsa.ru/igry-dlja-detej> [DW 20.01.2017].

Раскраски (буквы алфавита картинках):

<http://auho.ru/razvivayushchie-raskraski/raskraska-alfavit> [DW 29.10.2016].

<http://www.babylessons.ru/raskraski-dlya-detej-alfavit/> [DW 29.10.2016].

<http://umm4.com/logic_development_attention/raskraski-russkij-alfavit-spryatannye-bukvy.htm> [DW 29.10.2016].

Рекламные ролики: Toyota corolla very funny commercial <https://www.youtube.com/watch?v=nfZuRQyAaqE> [DW 29.10.2016].

1. *Druk publikacji został sfinansowany przez Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie w ramach grantu Wydziału Humanistycznego.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Примеры веселых вопросов – идеи к.ф.н. Барбары Смочиньской – сотрудника Университета Марии Кюри-Склодовской в Люблине, задаваемых в рамках мастер-классов для преподавателей в 2014-2015 гг. [↑](#footnote-ref-2)
3. Автор упражнения – Анна Поплавска (см. http://www.annapoplawska.pl/blog) [↑](#footnote-ref-3)